

# 「盆栽」

～世界が夢中！命ある芸術のガイディングをマスター～

1月11日（水）・12日（木）（一社）日本観光通訳協会(JGA)第一支部研修のお知らせ

JGA第一支部運営委員会

最近海外でも人気が高い盆栽。命を持ち、形を変え育っていく盆栽は、まさに永遠の「未完の芸術」。来日客の中には単に興味があるだけでなく、実際に盆栽を持ち、育てている方が増えています。また、2017年4月には世界盆栽大会が日本で開催され、それを目的に来日する客も見込まれます。今回は盆栽の知識をしっかりとマスターし、通訳案内士として盆栽や盆栽の設えを的確に説明できるようになることを目指します。会場はFITや文化体験などで利用する機会が多い春花園 BONSAI 美術館です。参加者全員がじっくりと作品を鑑賞しながら説明を聞けるよう、1回の参加人数を抑えて、2日連続で同じ内容の研修を午前・午後の2回、合計4回行います。

※ 春花園BONSAI美術館：園主小林國雄師は日本を代表する盆栽作家。国内外への盆栽の普及に努めるとともに、国内外から弟子を受け入れ育成に励んでいる。小林師が日本の伝統文化を表現する盆栽の美しさ、その内に秘められた自然の厳しさを表現した素晴らしさを少しでも多くの人に味わっていただきたい、そんな募る思いを結実させ、2002年にオープン。数寄屋造りの建物も見応えがある。

〈日 時〉2017年1月11日（水）・12日（木）

第一回目（午前）9:30開始～12:00終了予定

第二回目（午後）13:30開始～16:00終了予定

〈定 員〉各回13名 先着順

〈集合時刻〉第一回目9:20、第二回目13:20（時間厳守）

〈集合場所〉春花園BONSAI美術館 入口

〒132-0001 東京都江戸川区新堀 1-29-16、電話：03-3670-8622

(<http://www.kunio-kobayashi.com/syunkaen.html>)

〈アクセス〉JR「小岩」駅 南口 京成バス 76 番より乗車、京葉口下車。

都営地下鉄「瑞江」駅 京成バス 76 番より乗車、京葉口下車。

いずれもバス停より徒歩 2,3 分。

〈参加費〉JGA会員：3,500円、非会員：5,000円（指定口座に事前振込）

講師料、入園料、資料代 が含まれます。

〈内 容〉

園内見学：名木紹介、盆栽の歴史、盆栽の種類や鑑賞の仕方（樹の種類ごとの特徴、樹形、樹齢、盆鉢との調和など）、目に付くもの（肥料やワイヤー）、手入れのポイント、池の鯉についてなど。

館内見学：床の間のしつらえ（盆栽・水石・掛け軸など）、館内の見どころ（材、茶室

など)

休憩をはさみ、補足レクチャーと質疑応答

※終了後にお時間がある方は、閉館時間前ご自由に館内、園内をご見学ください。

〈講師〉 神 康文 (じん やすふみ) 氏。春花園BONSAI美術館 国際盆栽課。小林  
國雄氏のもとで修業6年目。盆栽を通じ自然のありかたを伝える業務を担う。

〈申込開始〉 2016年12月4日 (日) JGA会員 20:00、非会員 20:30 (厳守、いずれも事前  
申込は無効)

〈申込締切〉 2016年12月20日 (火) 12:00 (厳守)

〈申込方法〉 件名を【盆栽】として、下記項目をもれなく記載の上、電子メールまたはFAX  
でJGA事務局へ。 メール : info@jga21c.or.jp FAX : 03-3863-2896

- ① 研修名「盆栽研修」
- ② 氏名 (よみがな)
- ③ 携帯電話番号(当日連絡可能なもの)
- ④ 居住都道府県
- ⑤ メールアドレス
- ⑥ 登録言語
- ⑦ 参加希望日・回 (1)第一希望 (2)第二希望 (3)第三希望  
(11日/12日 + 午前/午後 のいずれかを記入)
- ⑧ (\*非会員様のみ) 通訳案内士登録証番号

※定員内の申し込みは仮受け付けとなります。仮受け付けの連絡がありましたら、4  
営業日以内に研修費を下記口座にお振り込み下さい。振込手数料はご負担願います。  
お振込みをもって、受け付け完了となります。お振込みが無い場合にはキャンセル  
と見なします。振り込みが間に合わない場合には、JGA事務局まで入金予定日をご  
連絡下さい。

◎振込先：三井住友銀行丸ノ内支店 (245) 普通 口座番号：0986149

◎名義：イッパンシャダンハウジンニホンカンコウツウヤクキョウカイ ケンシュウ

#### 【重要なご注意】

- (1) 参加費振込後の返金はできかねますのでご了承下さい。
- (2) キャンセル料：事前準備の関係上、仮受け付け後、また仮受け付け後に入金予定日  
をご連絡された後で、12月20日 (火) 12:00以降にキャンセルされた場合及び当日  
不参加は、振込前でも100%参加費を申し受けます。その場合は2016年12月27日 (火)  
迄に指定口座に振り込んで頂きます (手数料ご負担)。
- (3) 準備の関係上、極力キャンセルは避けて頂きたくご協力をお願いします。やむなく  
取り消しされる際は、出来るだけ1月6日 (金) 12:00迄にご連絡下さい。
- (4) 1月6日 (金) 以降のキャンセルは、JGA事務局の他に担当者にもご連絡下さい。
- (5) JGA事務局は土・日・祝日、また年末年始 (12月29日～1月3日) は休日となります

ので、お電話での連絡が出来ません。また、休日が重なりますとご連絡が遅れること  
もあり得ますので、どうぞご了承下さい。

※ 事前に質問を受け付けます。ご質問は件名を【盆栽質問】とし、12月27日（火）まで  
に、担当者木脇祐香理([teraklint@jcom.home.ne.jp](mailto:teraklint@jcom.home.ne.jp))まで。

◎ メール送付時、件名が指定どおりになっているか、ご確認下さい。

◎ お願い：当日は必ず「通訳案内士証」を胸に着用して下さい。

◎ 園内や館内は寒いので、十分な寒さ対策をしてください。館内で履くための厚い靴下  
ご持参をおすすめします。

◎ 申込みについてのお問い合わせはJGA事務局まで。

◎ 内容についてのお問い合わせは木脇祐香理まで。([teraklint@jcom.home.ne.jp](mailto:teraklint@jcom.home.ne.jp))

一般社団法人 日本観光通訳協会

〒101-0024

東京都千代田区神田和泉町1-6-1インターナショナルビル603号室

電話番号 03-3863-2895 (ツーヤクゴー)

FAX番号 03-3863-2896

E-mail : [info@jga21c.or.jp](mailto:info@jga21c.or.jp)

URL : <http://www.jga21c.or.jp/>